

2/12/25

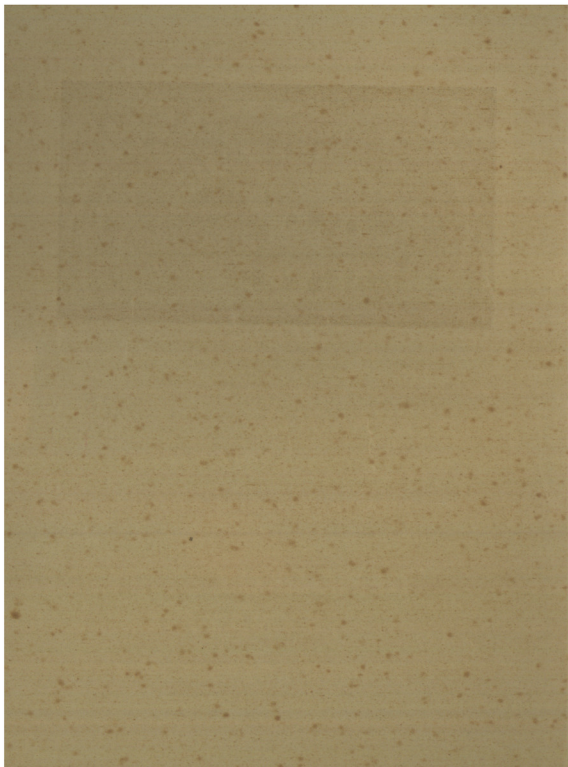


ΣΥΛΛΟΓΟΣ
 ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ
 ΣΥΜΠΡΑΞΕΙΣ ΩΔΕΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ
 ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΩΔΕΙΟΥ

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ
 „ΣΥΝΑΥΛΙΑΙ“

Α'. ΠΕΡΙΟΔΟΣ 1925-1926





ΘΕΑΤΡΟΝ ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ

*Σάββατον 2 Δεκεμβρίου 1925,
ώρα 6 μ. μ. ἀκριβῶς*

ΣΥΝΑΥΛΙΑ

ΕΝΔΕΚΑΘΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

ΤΗΣ

ΣΥΜΦΩΝΙΚΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ

ΤΟΥ

ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ

ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ 1925—1926

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ

JEAN BOUTNIKOFF

ΣΥΜΠΡΑΞΙΣ

YVONNE ASTRUC

(βιολίον)

*Τὴν Κυριακὴν 3 Ἰανουαρίου 1925, ὥρα 11 π. μ. ἐπαγά-
ληψις τῆς Συναυλίας.*

Π Ρ Ο Γ Ρ Α Μ Μ Α

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

- 1) *La Péri* *P. Dukas*

Ποίημα-Μπαλλέτο
(ὕπο τῆς ὀρχήστρας)
(1η ἐκτέλεσις)

- 2) *Ποίημα* *Ern. Chausson*

Ἡ κ. Υ. Astruc καὶ ἡ ὀρχήστρα

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

- 3) *Zorohayda* *Svendsen*

Θρῦλος (ἔργον 11)
(ὕπο τῆς ὀρχήστρας)
(1η ἐκτέλεσις)

- 4) *Havanaise* *Saint Saëns*

Ἡ κ. Υ. Astruc καὶ ἡ ὀρχήστρα.

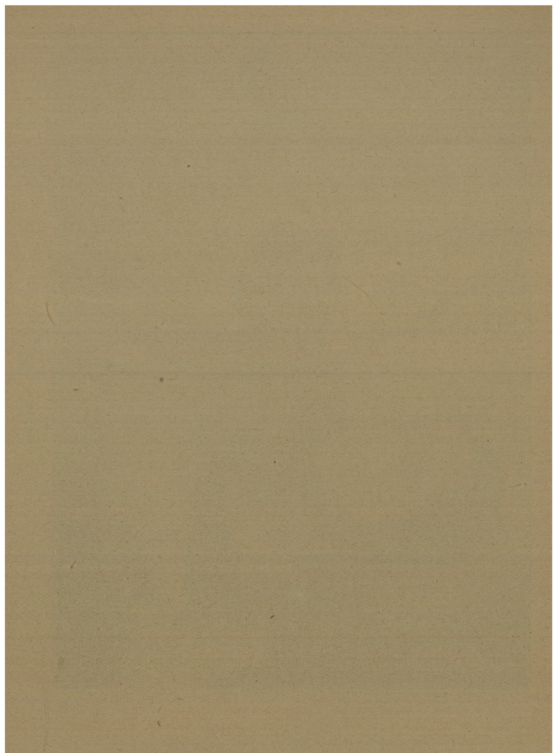
- 5) *Mazepa* *Fr. Liszt*

Συμφωνικὸν Ποίημα
Ἰὺπο τῆς ὀρχήστρας



YVONNE ASTRUC

L. A. M. M. O. T. T. O. A. O. I.



Τῆς τελευταίας ἡμέρας τῆς νεότητός του, ἀφοῦ οἱ Μάρσι εἶδαν ὅτι τὸ ἄστρον του ἀρχισε νὰ γλωμιάζει, ὁ Ἴσκενδὲρ ἐγύρισεν ὀλόκληρον τὸ Ἴραν γυρεύοντας τὸ Λουλοῦδι τῆς Ἀθανασίας.

Ὁ ἥλιος ἐπέρασε τρεῖς φορές μὲς τῆς δώδεκα κατοικίας του, χωρὶς νὰ κατορθώσῃ νὰ τὸ βρῇ, ὡς ὅτου ἔφθασε τέλος στὴν ἄκρη τῆς Γῆς, ὅπου ἢ θάλασσα γίνεται ἓνα μὲ τὰ σύννεφα. Ἐκεῖ ἐπάνω στῆς σκάλες ποῦ δδηγούρν στὰ παλάτια τοῦ Ὁρμουζιάλ, μιὰ Περὶ ἦτον ξαπλωμένη καὶ ἐκοιμάτο μέσα στὸ φόρεμά της τὸ καμωμένο ἀπὸ πολύτιμα πετράδια. Ἐνα ἄστρο ἔλαμπε ἐπάνω ἀπ' τὸ κεφάλι της, τὸ λούτ της ἀκουμποῦσε ἐπάνω στὸ στήθος της καὶ μὲς στὸ χέρι της λαμποκοποῦσε τὸ Λουλοῦδι. Ἦταν ἓνας λωτὸς ὁμοιος μὲ Ἰσμαράγδι ποῦ ἔκανε κυματισμοὺς ὅπως ἡ θάλασσα στὸν πρωϊνὸν ἥλιο. Ὁ Ἴσκενδὲρ ἔσκυπεν ἀπαλά στὴν Κοιμισένη καὶ χωρὶς νὰ τὴν ξυπνήσῃ, τῆς πήρε τὸ Λουλοῦδι. Καὶ αὐτὸ ἔγινε ξαφνικὰ μὲς στὰ δάχτυλά του, καθὼς ὁ ἥλιος τοῦ μεσημεριοῦ στὰ δάση τοῦ Γκιλάν. Μὰ ἡ Περὶ, ἀνοίγοντας τὰ μάτια, ἐκτύπησε τῆς παλάμες τῶν χειρῶν της, καὶ ἔβγαλε μιὰ μεγάλη κραυγή. Γιατί δὲν μποροῦσε πειὰ ν' ἀνέβῃ πρὸς τὸ φῶς τοῦ Ὁρμουζ. Ὅμως ὁ Ἴσκενδὲρ, κυττάζοντάς την, ἐθαύμαζε τὸ πρόσωπό της, ποῦ περνοῦσε σὲ ὠμορφιά καὶ αὐτὴ τῆ Γκουρνταφερριδ. Καὶ τὴν ἔσφιξε στὴν ἀγκαλιά του, εἰς τρόπον ὥστε ἡ Περὶ ἐγνώρισε τὴ σκέψι τοῦ Βασιλεῆ.

Γιατὶ στὸ δεξιὸ χέρι τοῦ Ἴσκενδὲρ ὁ λωτὸς περὶ τὸ χρῶμα τῆς πορφύρας καὶ ἔγινεν ὅπως ἡ σῆη τοῦ πόθου. Ἔτσι ἡ ἱέρεια αὐτῆ τῶν Ἀγνῶν ἔμαθεν ὅτι τὸ λουλοῦδι αὐτὸ τῆς Ζωῆς δὲν ἦταν προωρισμένο γ' αὐτήν. Καὶ γὰ νὰ τὸ ξαναπάρῃ ὤρμησεν ἑλαφρῆ σὰν μέλισσα. Ἐνῶ ὁ Ἀρχοντας Ἀήτητος, ἀπεμάκρυνε ἀπ' αὐτὴν τὸν λωτὸ, μοιρασμένο ἀπὸ τὴν ἰδικὴ του δίψα γὰ τὴν ἀθανασία καὶ τὴν λάμψι τῶν ματιῶν της. Μὰ ἡ Περὶ ἐχόρευε τὸν χορὸ τῶν Περὶ. Πλησιάζοντας λάντα περισσότερο, ὡς ὅτου τὸ πρόσωπό της ἀκούμησε στὸ πρόσωπο τοῦ Ἴσκενδὲρ. Τότε αὐτὸς τῆς ἔδωσε πίσω, χωρὶς λύπη, τὸ λουλοῦδι καὶ ἀμέσως ὁ λωτὸς ἔγινεν ἄστρος σὰν τὸ χιόνι καὶ χρυσὸς ὅπως ἡ κυρφήτου Ἐλμπούζ. ὅταν βασιλεύει ὁ ἥλιος. Μὰ τὸ σῶμα τῆς Περὶ ἀρχίζε νὰ γίνεται περισσότερο ἓνα μὲ τὸ φῶς ποῦ ἔβγαλε ἀπὸ τὸν κάλυκα, καὶ σὲ λίγο δὲν ἐφαίνετο τίποτε πειὰ, παρὰ ἓνα χέρι ποῦ ἐσήκωνε τὸ πύρινο λουλοῦδι ποῦ ὅλο καὶ ἔσβυεν ὅσο ἀνέβαινε. Ὁ Ἴσκενδὲρ τὸ εἶδε νὰ χάνεται. Καὶ νοιώθοντας ὅτι αὐτὸ ἐσήμαινε ὅτι τὸ τέλος του πλησιάζει, ξαπλώθηζε, ἐνῶ ἡ σκιά τοῦ θανάτου τὸν περιτριγρῶσε.

Zorohayda *SVENDSEN*

Μιά διανυκτερία τοῦ καλοκαιριοῦ ἡ Ἰακίνθη εἶχε μείνει μόνη σὲ μιὰ αἰθουσα τῆς Ἀλάμπρας. Καθισμένη κοντὰ σὲ μιὰ πηγὴ ἀπὸ ἀλλάβαστρον, ἔκλαιε· λυγμοὶ ἔφρευαν ἀπὸ τὸ στήθος τῆς, καὶ τὰ δάκρυά τῆς ἔτρεχαν ἤρεμα στὰ καθαρὰ νερά.

Μὰ σιγά, σιγά, τὸ νερὸ ἔταράχθηκε· καὶ ἀπὸ μέσα ἀπὸ ἓνα ἀπροσδιόριστο σύννεφο ἐβγήκε τὸ ὠχρὸ φάντασμα μιᾶς γυναίκας νέας καὶ ὀραίας ποῦ κρατοῦσε στὰ χέρια τῆς ἀργυρὸ λούτι. Τὰ φορέματά τῆς, ποῦ ἔλαμπαν ἀπὸ τὰ πετράδια, ἦταν φορέματα μαυριτανῆς περιχρητέσσας.

«Κόρη θνητῆ, εἶπεν ἡ φωνὴ τῆς ἡαρμονικῆ καὶ γλυκεῖα, γιατί κλαῖς; Γιατί νὰ ταράξῃς ἔτσι μὲ τοὺς θρήνους σου τὴν ἡσυχία τῆς νύχτας;»

«Κλαίω τὸν ἀγαπημένο μου ποῦ μὲ ἄφησε!

«Στέγνωξε τὰ δάκρυά σου· ὁ πόνος θὰ τελειώσῃ σὲ λίγο... Μὰ ἄκουσε. Ἔχεις μπροστά σου τὴν λυπημένη Ζοροχάυδα. Ἐγνώρισά σ' ἄν ζ' ἔσένα τὰς θλίψεις τοῦ δυστυχισμένου ἔρωτος. Ἐνας χριστιανὸς ἱππότης, ἓνας ἀπὸ τοὺς προγόνους σου, μοῦ εἶχε πάρει τὴν καρδιά. Εἶχα ὑποσχεθεῖ νὰ ἀσπασθῶ τὴν θρησκεία του καὶ νὰ τὸν ἀκολουθήσω στὴν πατρίδα του.

Ἄλλὰ στὴν μεγάλη στιγμὴ τῆς ἀναχωρήσεως τὸ θάρρος μὲ ἄφησε, ἐδίστασα, καὶ ἀφοῦ ἔμεινα αἰχμάλωτος μέσα σ' αὐτὸ τὸ παλάτι, πέθαινα εἰδωλολάτρις ὕστερα ἀπὸ μιὰ ζωὴ δυστυχισμένη. Ἀπὸ τότε, τὰ Πνεύματα τοῦ Κακοῦ, μὲ ἔχουν στὴν διάθεσί τους, καὶ πρέπει νὰ μένω ὑποτεταγμένη στὰς θελήσεις των, ὡς τὴν ἡμέρα ποῦ τὸ ἀγνὸ χέρι μιᾶς Χριστιανῆς θὰ σπάσῃ τὴν μαγικὴ δύναμι ποῦ μὲ κρατεῖ αἰχμάλωτο ἐδῶ... Μπορεῖς νὰ μὲ ἐλευθερώσῃς... Τὸ θέλεις; Λέγε!

«Ναί, τὸ θέλω, ἀπήντησεν ἡ Ἰακίνθη τρέμουσα.

«Πλησίασε λοιπόν. Βύθισε τὸ χέρι σου στὸ νερὸ αὐτῆς τῆς πηγῆς, βάπτισέ με σύμφωνα μὲ τὴ θρησκεία σου, καὶ ἡ ψυχὴ μου θὰ γνωρίσῃ τὴν αἰώνια ἡσυχία.

Ἡ Ἰακίνθη ἐπλησίασε, ἐπῆρε νερὸ στὴν παλάμη τῆς καὶ τὸ ἔχουσε ἐπάνω στὸ κεφάλι τοῦ φαντάσματος... Τότε ἡ Ζοροχάυδα, μὲ τὸ πρόσωπο μεταμορφωμένο, ἄφησε νὰ πέσῃ σιγὰ τὸ ἀργυρὸ τῆς λούτι κοντὰ στὴν πηγὴ, ἐσταύρωσε τὰ λευκά τῆς χέρια στὸ στήθος τῆς, καὶ ἀφοῦ ἔστειλε στὴν νεαρὰ κόρη ἓνα χαμόγελο μὲ μιὰ ἔκφρασι ἀγάπης, ἐγάθηκε..

Ἡ Ἰακίνθη ἐνόμιζε ὅτι ὀνειρεύεται. Μὰ βλέποντας στὰ πόδια τῆς τὸ ἀργυρὸ λούτι ἔπαυσε ν' ἀμφιβάλῃ, καὶ στὴν ἐνθύμησι τῆς προφητείας τῆς Ζοροχάυδα, τὸ πρόσωπό τῆς ἐφωτίσθη καὶ ἔλαμψε ἀπὸ χαρὰ

(Ἴδε: «*Ὁ Θερῶλος τοῦ Ρόδου τῆς Ἀλάμπρας*» τοῦ Washington Irving.)

Fr Liszt

MAZEPPA

Συμφωνικό ποίημα (ἀριθ. 6) γιὰ μεγάλη ὀρχήστρα
ἐπάνω στὴν ὁμόνομη ποίηση τοῦ Victor Hugo.

Ansî quand Mazeppa, qui rugit et qui pleure
A vu ses bras, ses pieds, ses flancs qu'un sabre effleure
Tous ses membres liés

Sur un fougueux cheval, nourri d' herbes marines
Qui fume, et fait jaillir le feu de ses narines
Et le feu de ses pieds :

Quand' il s'est dans ses nœuds roulé comme un reptile
Qu'il a bien rejoui de sa rage inutile
Ses bourreaux tout joyeux,

Et qu'il retombe enfin sur la croupe farouche,
La sueur sur le front, l'écume dans la bouche,
Et du sang dans les yeux :

Un cri part, et soudain voilà que dans la plaine
Et l'homme et le cheval, emportés hors d'haleine,
Sur les sables mouvants,

Seul, emplissant de bruit, tourbillon de poudre
Pareil au noir nuage où serpente la foudre,
Volant avec les vents !

Ils vont. Dans les vallons comme un orage ils passent,
Comme ces ouragans qui dans les monts s'entassent
Comme un globe de feu ;

Puis déjà ne sont plus qu' un point noir dans la brume
Puis s' effacent dans l'air comme un flocon d' ecumme
Au vaste océan bleu.

.....
Enfin, après trois jours d'une course insensée,
Après avoir franchi fleuves à l'eau glacée,
Steppes, forêts, deserts,

Le cheval tombe aux cris de mille oiseaux de proie,
Et son ongle de fer sur la pierre qu'il broie
Eteint ses quatre éclairs.

.....
Eh bien ! ce condamné qui hurle et qui se traîne,
Ce cadavre vivant, les tribus de l' Ukraine
Le feront prince un jour,

Un jour, semant les champs de morts sans sépulture
Il dédommagera par de larges pâtures

L' orfraie et le vautour.

Sa Sauvage grandeur naîtra de son supplice

Un jour, de vieux hetmans il ceindra la pelisse,

Grand à l'œil éblaci ;

Et quand il passera ces peuples de la tente,

Prosternés, enverront la fanfare éclatante

Bondir autour de lui !

II.

Ainsi, lorsqu' un mortel, sur qui son dieu s'étale,

S'est vu lié vivant sur ta croupe fatale,

Génie, ardent coursier,

En vain il lutte, hélas ! tu bondis, tu l'emportes

Hors du monde réel dont tu brises le portès

Avec tes pieds d'acier !

Tu franchis avec lui déserts, cimes chenues

Des vieux monts, et les mers, et par delà les nues,

De sombres régions ;

Et mille impurs esprits que ta course réveille

Autour du voyageur, insolente merveille

Pressent leurs légions !

Qui peut savoir, hormis les démons et les anges

Ce qu'il souffre, à te suivre et quels éclaires étranges

A ses yeux reluiront,

Comme il sera brûlé d'ardentes étincelles,

Hélas ! et dans la nuit comme de froides ailes

Viendront battre son front !

II crie épouvanté, tu poursuis implacable.

Pâle, épuisé, béant, sous ton vol qui l'accable

Il ploie avec effroi ;

Chaque pas que tu fais semble creuser sa tombe,

Enfin le terme arrive . . . il court, il vole, il tombe,

Et se relève Roi !

Τὸ ποίημα αὐτὸ τοῦ Οὐγκὸ γιὰ τὸν Ἡρωα τῆς Οὐκρανίας τὸν Mazzerpa τραβοῦσε τὸν Liszt ἀπὸ τὰ παιδιὰτικὰ του χρόνια. Στὶς σπουδὲς του γιὰ πιάνο ἔργο 1, πού τις ἔγραψε 15 χρονῶν βρῖσκομε σὲ μιὰ σπουδὴ τὰ πρῶτα μοτίβα τοῦ ἔργου.

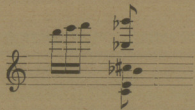
Ἦστερα ἀπὸ 10 χρόνια ξαναδουλεῖει ὁ Liszt τὴν ἴδια σπουδὴ στὴ μεγάλη του προγραμματικὴ σπουδὴ γιὰ πιάνο τὸν Mazzerpa.

Στὰ 1850 δουλεῖει τὸν Mazzerpa σὲ συμφωνικὸ ποίημα πού εἶνε ἀπὸ τις ἀριστουργηματικότερες συμφωνικὲς συνθέσεις τοῦ μεγάλου πιανίστα μὰ καὶ μεγάλου Συνθέτη.

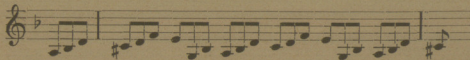
Στὴ σπουδὴ κυρίως ἀπὸ τὸ ὅλο ποίημα τοῦ Hugo ἀκοῦμε μόνο τὸν ἄγριο ρυθμὸ τοῦ ἀλόγου πού τρέχει μέσα στὶς στέλπες φέροντας τὸ Mazzerpa δεμένο στὴ ράχη του μὲ τὸν τελικὸ θρίαμβο τοῦ Mazzerpa: *Il tombe enfin!... et se relève Roi!* Πέφτει τέλος... καὶ σηκώνεται Βασιλεῦς! Τὸ σύμβολο τῆς τύχης κάθε μεγαλοφυΐας, κάθε ἀνώτερης Προσπάθειας!

Στὸ συμφωνικὸ του ποίημα μὲ τὴν ὀρχήστρα ὁ Liszt ἀναπτύσσει μὲ θαυμαστὴ ρεαλιστικότητά τὸ πρόγραμμά του! Βέβαια δὲν ἀκολουθεῖ στροφὴ πρὸς στροφὴ τὸ ποίημα τοῦ Hugo γιατί ἴσα ἴσα αὐτὴ εἶναι ἡ δύναμη τῆς μουσικῆς νὰ μᾶς ὑποβάλλῃ σὲ λίγες γραμμὲς ὅσα γιὰ νάποδοθοῦνε μὲ λόγια θὰ χρειαζόντανε ὀλόκληρη ἐρμηνεία. Ὅμως μᾶς παριστάνει μὲ τέτοια ζωὴ τὴν κίνηση τοῦ ἀλόγου, τὴν ἀγωνία τοῦ Ἡρωα στὸ βασανιστήριό του, τὸ γκρέμισμά του καὶ τὸν τελικὸ του θρίαμβο πού σίγουρα μὲ καμμιάν ἄλλη τέχνη δὲ θὰ μπορούσανε νάποδοθοῦνε.

Ἀρχίζει μὲ μιὰ συγχορδία πού εἶναι ἀληθινὰ σὰν καμτσικιά καὶ μὲ μιὰ κραυγὴ.



Καὶ ἀμέσως ἕστερα ἀρχίζει τὸ φριχτὸ τὸ τρέξιμο.



ΣΥΝΑΥΛΙΑ

ΔΩΔΕΚΑΘΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

Σάββατον 9 'Ιανουαρίου 1926, ὥρα 6 μ.μ.

Διευθυντής ὁρχήστρας
J. BOUTNIKOFF

Σόμπραξις:
Y ASTRUC (βιολίον)
ΔΙΑ. ΔΑΛΛΑΟΥΝΗ(πιάνο)

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

- 1) *Ρωμαντική Σουίτα* *M. Reger*
- 2) *Κοντσέρτο* εἰς Λα διὰ βιολίον *A. Mozart*
Ἡ κ. Astruc καὶ ἡ ὁρχήστρα.
- 3) *Τὸ συμπόσιον τῆς Ἀράχνης* *Al. Roussel*
- 4) *Κοντσέρτο* γιὰ πιάνο *R. Schumann*
Ἡ Δνίς Λαλαούνη καὶ ἡ ὁρχήστρα.
- 5) *Ὁ Μαθητευόμενος Μάγος* *P. Dukas*
Scherzo

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ

Παρακαλεῖται τὸ κοινόν:

1. Νὰ προσέρχεται ἐγκαιρῶς εἰς τὰς Συναυλίας αἰτινες θὰ ἀρχίζουσι ἀκριβῶς τὴν ἐκάστοτε ὀριζομένην ὥραν. Μετὰ τὴν ἔναρξιν τῆς Συναυλίας ἡ εἰσοδος θὰ ἐπιτρέπεται εἰς πάντας ἀνεξαίρετως μόνον κατὰ τὰ διαλείμματα, κατὰ δὲ τὰς ἐκτελέσεις τῶν Συμφωνιῶν ἡ εἰσοδος θὰ ἐπιτρέπεται μόνον μετὰ τὴν ἐκτέλεσιν ὁλοκλήρου τῆς Συμφωνίας.

2. Νὰ μὴ χειροκροτῆ εἰς τὰς μεταξὺ τῶν μερῶν τῶν Συμφωνιῶν ὀλιγόλεπτους διακοπὰς καὶ νὰ ἔχη ὑπ' ὄψιν ὅτι κατὰ τὰς Συμφωνικὰς καὶ Λαϊκὰς Συναυλίας τῆς Ὁρχήστρας ἀπαγορεύονται ἀπολύτως αἱ ἐπαναλήψεις τεμαχίων (BIS).

3. Κατὰ τὴν ὥραν τῆς ἐκτελέσεως τοῦ προγράμματος τῆς Συναυλίας τηρεῖ ἀπόλυτον ἡσυχίαν καὶ νὰ ἀποφεύγῃ τὴν διὰ ἐπιδοκμασιῶν ἢ συνομιλιῶν πρόκλησιν θορύβου

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ
ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ
ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΣΥΝΑΥΛΙΩΝ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟΝ 1925-1926

Α' Βιολία.

- | | | |
|----|-------------------------------|----------|
| 1 | <i>Βολωνίης Φρειδ.</i> | } Σολιστ |
| 2 | <i>Schultze Tony</i> | |
| 3 | <i>Μπαμέρος Εδθ.</i> | |
| | <i>Κοψίδα 'Αντιγόνη</i> | |
| 4 | <i>Μπουσίντουη 'Ελένη</i> | |
| 5 | <i>Λομπιάγκο Γεώργ.</i> | |
| 6 | <i>Ζαρεφιοπούλου 'Ασπ.</i> | |
| 7 | <i>Μαρκέτιου Τζέννυ.</i> | |
| 8 | <i>Λευκιάδου-Καββάδα Μ.</i> | |
| 9 | <i>Καββάδας Θεόδ.</i> | |
| 10 | <i>Χαμουδόπουλος Δ.</i> | |
| 11 | <i>Βολωνίης Ν.</i> | |
| 12 | <i>Παπαχριστοδούλου 'Αλκ.</i> | |
| 13 | <i>Καραμπετιάν Κ.</i> | |
| 14 | <i>Ψύλλας Γεώργ.</i> | |
| 15 | <i>Κολάσης 'Αλ.</i> | |
| 16 | <i>Παρίδης Γεώργ.</i> | |

Β' Βιολία.

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 | <i>'Αβατάγγελος Σπῦρος</i> |
| 2 | <i>Καλαμπούση Ναταλ.</i> |
| 3 | <i>Λεμπερόβας Σ.</i> |
| 4 | <i>'Αργυρόπουλος 'Αθ.</i> |
| 5 | <i>Αδλωνίτης Βασ.</i> |
| 6 | <i>Σούλτσιε Φανή.</i> |
| 7 | <i>Βολωνίης Σπ.</i> |
| 8 | <i>Τίβερης 'Αλφ.</i> |

- | | |
|----|---------------------------|
| 9 | <i>Περχικίδου Ντιντό.</i> |
| 10 | <i>Αάζαρος Ν.</i> |
| 11 | <i>Κοσκινᾶς Σ.</i> |
| 12 | <i>Περιστέρης Στυλ.</i> |
| 13 | <i>Ροχάτσεκ 'Ιωσ.</i> |
| 14 | <i>Νικολαΐδης 'Αριστ.</i> |
| 15 | <i>Γαβρηλίδης Μιχ.</i> |

Βιόλαι

- | | |
|---|------------------------------|
| 1 | <i>Βολωνίη - Maché Μαργ.</i> |
| 2 | <i>Πρεστρώ 'Αλφρ.</i> |
| 3 | <i>Μπραουνβίξερ Φρ.</i> |
| 4 | <i>Φωτιάδου 'Ιουλ.</i> |
| 5 | <i>Πρεστρώ Μάριος</i> |
| 6 | <i>Λομπιάγκο Χρ.</i> |
| 7 | <i>Δεληγιάννης Β.</i> |
| 8 | <i>Πέκος Π.</i> |
| 9 | <i>Πιερούτσης 'Ερν.</i> |

Βιολοντσέλλα

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | <i>Chardon Yves</i> |
| 2 | <i>Παπαδημητρίου 'Αχ.</i> |
| 3 | <i>Πίστη Μαρία</i> |
| 4 | <i>Λάμπρου Λουκᾶς</i> |
| 5 | <i>Γεωργαντᾶς Σπ.</i> |
| 6 | <i>Φαρανιάτου 'Ελ.</i> |
| 7 | <i>Λομπιάγκο Μάρ.</i> |
| 8 | <i>'Αντωνίου Γ.</i> |
| 9 | <i>Καστρισιάδης Χ.</i> |

Βαθύχορδα

- 1 Τζουμάνης Ίω.
- 2 Σωζόπουλος Βασ.
- 3 Κουτσαντόπουλος Κ.
- 4 Τίτας Σπ.
- 5 Φρύμπα Χάνς
- 6 Σεμιτέκολος Μάρ.
- 7 Ἀκριβός Εὐ.
- 8 Καραγεωργίου Ίω.

Πλαγιάουλοι (Flauti)

- 1 Παπαγεωργίου Ν.
- 2 Μάγκος Σπ.
- 3 Ἀλβανίτης Εὐ.
- 4 Φρέτζας Ριχ. (Piccolo)

Ὀξύαυλοι (Oboi)

- 1 Σμυρλής Πέτρος
- 2 Φουρτούνας Ματθ.

Ἀγγλικὸν κέρασ (Cornoinglese)

- 1 Εὐαγγελίδης Γ.

Εὐθύαυλοι (Clarinetti)

- 1 } Παρούσης Δ.
- 1 } Λάζαρος Σπ.
- 2 Παπασταθόπουλος Μ.
- 3 Πιάτσας Ἐπ.

Βαρύαυλοι (Fagotti)

- 1 } Πιττάκος Ἀλεξ.
- 1 } Mathé David
- 1 Παπαϊωάννου Στ.
- 2 Σμυρλής Σωτ. (Contra-fagotto)

Κέρασ (Cornù)

- 1 Σπηλιωτάκης Εὐ.
- 2 Γκιβιταϊάης Σπ.

- 3 Βαφειαδάκης Στυλ.
- 4 Γιατροῦ Στέφ.
- 5 Παπαϊωάννου Παντ.
- 6 Ἀργυριάδης Δημ.

Σάλπιγγες (Trombe)

- 1 Ρομποτῆς Αἰμ.
- 2 Κοιλιάρης Χαρ.
- 3 Μασσίνας Δ.
- 4 Κανδηλιώτης Γ.

Τρομπόνια

- 1 Διαμάντης Στ.
- 2 Μπάκας Νικ.
- 3 Κασσάρας Βασ.

Tuba

- 1 Βαραγκούλης Δ.

Τύμπανα.

- 1 Σερεμίδης Μιχ.
- 2 Νικολάε Κ.

Κρουστά

- 1 Ἰατροῦ Σωτήριος
- 2 Ρομποτῆς Ἄνδρ.
- 3 Φαναριώτης Κων.

Ἄρπαι

- 1 Βασενχόβεν Ματθ.
- 2 Πρωτοπαπᾶ Κ.

Celesta

- 1 Π. Καραλίβανος

Συμπράττοντες ἐρασιτέχναι

- 1 Νεγροπόντη Μαρ.
- 2 Κοσμετάτος Ν.

ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΩ 1841

Κεφάλαιον Μετοχικόν καὶ Ἀποθεματικόν	Δρ. 240.000.000.—
Κεφάλαιον ἀποθεματικόν συμφώνως	
τῷ Νόμῳ 2577 (1921)	> 60.000.000.—
Καταθέσεις	> 3.700.000.000.—

ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ: **ΑΔ. Ν. ΔΙΟΜΗΔΗΣ**
 ΣΥΝΔΙΟΙΚΗΤΑΙ: } **ΙΩΑΝ. Α. ΔΡΟΣΟΠΟΥΛΟΣ**
 } **ΚΡΙΕΖΗΣ**

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ:

* Ἅγιος Νικόλαος (Κρήτης)	Θήρας	Μιτολήνη
* Ἀργίονον	Ἰθάκη	Ναύπακτος
* Ἀθήναι	Ἰωάννινα	Ναύπλιον
* Αἴγιον	Καβάλλα	Νιγρίτα
* Ἀλεξανδρούπολις	Καλάβρυτα	Ξάνθη
* Ἀλμυρὸς	Καλάμαι	Παξοὶ
* Ἀμαλιάς	Καρδίτσα	Πάτραι
* Ἀμφισσα	Καρπενήσιον	Περαεὺς
* Ἀργυστόλιον	Καστορία	Πόρος
* Ἄρτα	Κατερίνη	Πρέβεζα
* Ἀταλάντη	Κέρκυρα	Ρόδος
Βάμος	Κοζάνη	Ρόδοι
Βέροια	Κομοτινή	Ρέθυμνος
Βόλος	Κόρινθος	Σάμος
Γρεβενά	Κύθηρα	Σέρροι
Γύθειον	Κόμη	Σουφλίον
Δημητσάνα	Κυπαρισσία	Σπάρτη
Διδυμότοισιν	Λαμία	Σύρος
Δράμα	Λάρισα	Τρίκαλα
* Ἐλασσόν	Λεβάδεια	Τρίπολις
* Ἐδεσσα	Λευκάς	Φλώρινα
Βάνκυνθος	Μεγαλόπολις	Χαλκίς
* Ἡράκλειον	Μεσολόγγιον	Χανία
Θεσσαλονίκη	Μεσσήνη	Χίος
Θήβαι		

ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

ΟΡΟΙ ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ

Εἰς Δραχμὰς

Ἐν ὄψει	πρὸς 3 %	Ἐπὶ προθ. 5 μηνῶν πρὸς	4 $\frac{1}{4}$ %
Μὲ 15θήμερον προει-		> > 1 ἔτους	> 4 $\frac{1}{2}$ %
δοποίησιν	> 3 $\frac{1}{2}$ %	> > 2 ἐτῶν	> 5 %
Ταμεινῆριον		> > 4 >	> 5 %
μέχρι δρ. 20.000. . .	> 4 %	> > 5 >	> 6 %
		> > 10 >	> 7 %

Εἰς Συνάλλαγμα ἐπί:

Λονδίνου ἐν ὄψει . . .	πρὸς 4 $\frac{1}{2}$ %	N. Ὑόρκης ἐν ὄψει πρὸς	3 $\frac{3}{4}$ %
ἐπὶ προθεσμία 6 μηνῶν	> 4 %	Ἰταλίας > >	> 3 $\frac{1}{2}$ %
Παρισίων ἐν ὄψει . . .	> 4 %	Βελγίου > >	> 3 %
ἐπὶ προθεσμία 6 μηνῶν	> 4 $\frac{1}{2}$ %	λβετίας > >	> 1 $\frac{1}{2}$ %
> > 1 ἔτους	> 4 $\frac{3}{4}$ %		
> > 2 ἐτῶν	> 5 %		

ΓΕΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 26—ΤΗΛ. 1-39

ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ

ΕΙΣ ΠΡΩΤΗΝ ΖΗΤΗΣΙΝ

5%

ΜΕ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΝ 15 ΗΜΕΡΩΝ

6%

ΙΟΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ L^{TE}D

ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΩ 1839

Κεφάλαιον καὶ Ἀποθεματικὸν λίραι Ἀγγλ. 790.000
ΕΔΡΑ ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ.

Basildon House, Moorgate, London E. C. 2,
Γενικὴ Διεύθυνσις διὰ τὴν Ἑλλάδα ΑΘΗΝΑΙ.

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

Πειραιεὺς, Ναύπλιον, Τρίπολις, Ἡράκλειον, Πάτραι, Ἀργο-
στόλιον Κέρκυρα, Ζάκυνθος, Θεσσαλονίκη, Καβάλλα, Χίος, Μι-
τυλήνη, Ἄργος καὶ Ἀμαρούσιον.

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, Benha, Beni— Suef, Fayoum, Kafr-el-
Zayat, Mansourah, Mehala-Kebir, Minieh, Tantah, Sifra.

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝ ΤΟΥΡΚΙΑ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ, Yildiz Han, Rue Kurekdjiler,
Galata, Πρακτορεῖον Dlziz Zadé-Han, Rue Foundouk,
Stamboul

Καταθέσεις εἰς πρώτην ζήτησιν καὶ ἐπὶ προ-
θεσμίᾳ εἰς Δραχμὰς καὶ ξένον συνάλλαγμα ὑπὸ
τοῦς εὐνοϊκωτέροισι ὄροις.

ΕΚΤΕΛΕΙ ΠΑΣΑΝ ΤΡΑΠΕΖΙΚΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑΝ



ΣΥΛΛΟΓΟΣ



ΣΥΝΑΓΑΙΩΝ

